РУССКИЙ УГОЛЬ

КУЗБАССКАЯ
ТОПЛИВНАЯ КОМПАНИЯ

«Russian Coal»
and «Kuzbasskaya Toplivnaya Company»

ruscoal.ru
ktk.company

ЛИДЕРЫ УГОЛЬНОЙ ОТРАСЛИ РОССИИ
| Leaders of the Russian coal industry

БОЛЕЕ 20 ЛЕТ УСПЕШНОЙ РАБОТЫ!
| More than 20 years of successful work!

ruscoal.ru I ktk.company

TOP 5 of the largest coal companies in Russia

О НАС
About us

4 РЕГИОНА ПРИСУТСТВИЯ
| 4 regions of presence

7 УГОЛЬНЫХ РАЗРЕЗОВ
| 7 coal open-pits

7 ТЫСЯЧ СОТРУДНИКОВ
| 7 thousand employees

ЗАПАСЫ УГЛЯ - СВЫШЕ 1,8 МЛРД ТОНН
| Coal reserves - over 1,8 billion tons

420 МЛН ТОНН УГЛЯ ДОБЫТО С МОМЕНТА ОСНОВАНИЯ КОМПАНИЙ
| 420 million tons of coal have been mined since the companies were founded

ГЕОГРАФИЯ ПРИСУТСТВИЯ
Geographical presence

Кемеровская область
Компании:
АО «Кузбасская Топливная Компания»
Производство:
Разрез Виноградовский
Обогатительные фабрики

Kemerovo region
Companies:
JSC «Kuzbasskaya Toplivnaya Company»
Production:
«Razrez Vinogradovsky»
Washing plants

Республика Хакасия
Компании:
ООО «Разрез Кирбинский»
Производство:
Разрез Кирбинский

Khakassia region
Companies:
LLC «Razrez Kirbinsky»
Production:
«Razrez Kirbinsky»

12,5

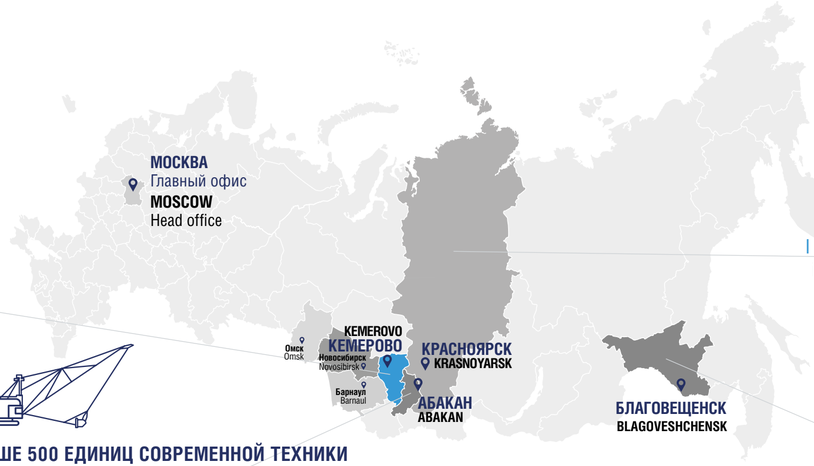
Производственная мощность млн. тонн в год
The production capacity million tons per year

3,0

Производственная мощность млн. тонн в год
The production capacity million tons per year

СВЫШЕ 500 ЕДИНИЦ СОВРЕМЕННОЙ ТЕХНИКИ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
| Over 500 units of modern equipment in production

2 ОБОГАТИТЕЛЬНЫЕ ФАБРИКИ
| 2 washing plants



ПРОДУКЦИЯ ОТГРУЖАЕТСЯ В 60 РЕГИОНОВ РФ И ВО МНОГИЕ СТРАНЫ МИРА
| Coal delivery to the station you need in Russia and nearby foreign countries: we cooperate with leading transport and forwarding organizations

УГЛИ 34 СОРТОМАРОК ОТ 2600 ДО 6250 ККАЛ/КГ
| Coals of 34 grades from 2600 to 6250 kcal/kg

5,1

Производственная мощность млн. тонн в год
The production capacity million tons per year

2,9

Производственная мощность млн. тонн в год
The production capacity million tons per year

Красноярский край
Компании:
АО «Красноярскккрайуголь»
ООО «Разрез «Саяно-Партизанский»
Производство:
Разрез Переясловский
Разрез Саяно-Партизанский
Разрез Абанский

Krasnoyarsk region
Companies:
JSC «Krasnoyarskkrayugol»
LLC «Razrez «Sayano-Partizansky»
Production:
«Razrez Pereyaslovsky»
«Razrez Sayano-Partizansky»
«Razrez Abansky»

Амурская область
Компании:
АО «Амуруголь»
Производство:
Разрез Ерковецкий
Разрез Северо-Восточный

Amur region
Companies:
JSC «Amurugol»
Production:
«Razrez Erkovetsky»
«Razrez Severo-Vostochny»

ПРЕИМУЩЕСТВА СОТРУДНИЧЕСТВА С НАМИ

Advantages of cooperation with us

Высокое качество
и широкий ассортимент продукции:
мы предлагаем угли различных классов
марок «ДГ», «Г», «3Б», «2Б»,
а качественные характеристики
нашей продукции соответствуют
самым высоким требованиям

High quality
and a wide range of products:
we offer coals of various grades
of grades «DG», «G», «3B», «2B»,
and the quality characteristics
of our products meet
the highest requirements

Жесткое выполнение
контрактных обязательств
по поставкам и контроль
процессов на всех стадиях
производства угля,
благодаря чему работа с нами
прозрачна и предсказуема

Strict performance
of contractual obligations
for supplies and control
of processes at all stages
of coal production, that is why
working with us is transparent
and predictable

Гибкая ценовая политика:
мы готовы рассматривать
требования каждого клиента;

Flexible pricing policy:
we are ready to consider
the requirements of each client;

Доставка угля до нужной вам
станции в РФ и в ближнем
зарубежье: мы сотрудничаем
с ведущими российскими
транспортно-экспедиторскими
организациями

Delivery of coal to the station you
need in the Russian Federation
and in the near abroad:
we cooperate with leading
Russian freight forwarding
organizations

Географическое положение:
наши добывающие
и перерабатывающие мощности
расположены в четырех регионах
РФ, что позволяет клиенту
выбрать наиболее удобный ему
для отгрузок регион

Geographical location:
our mining and processing
facilities are located in four
regions of the Russian Federation,
which allows the customer
to choose the most convenient
region for shipments

РАЗРЕЗ КИРБИНСКИЙ

Razrez Kirbinsky

Самый молодой разрез группы компаний «Русский Уголь». Промышленная эксплуатация разреза Кирбинский началась в 2018 году. Предприятие ведет отработку Бейского каменноугольного месторождения, входящего в состав Минусинского каменноугольного бассейна.
На разрезе добывают высококачественный каменный энергетический уголь марки «Д».

The youngest open-pit mine of the Russian Coal Group of companies Commercial operation of the Kirbinsky open-pit mine began in 2018. The company is working out the Bey coal deposit, which is part of the Minusinsk coal basin.
The section produces high-quality hard coal grade «D».

БАЛАНСОВЫЕ ЗАПАСЫ УЧАСТКОВ РАЗРЕЗА ПРЕВЫШАЮТ 350 МЛН ТОНН ТОПЛИВА.

The balance reserves of the open-pit mine exceed 350 million tons of coal.

3 МЛН ТОНН В ГОД
3 million tons of year

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ РАЗРЕЗА КИРБИНСКИЙ
The production capacity of the Kirbinsky open-pit mine

РАЗРЕЗ ПЕРЕЯСЛОВСКИЙ

Razrez Pereyaslovsky

Добыча угля на Переясловском разрезе ведется с 1983 года. Предприятие отрабатывает запасы Переясловского буроугольного месторождения, расположенного на территории Рыбинского, Уярского и Партизанского районов Красноярского края.

Coal mining at the Pereyaslovsky open-pit mine has been conducted since 1983. The company is working off the reserves of the Pereyaslovsky brown coal deposit located on the territory of the Rybinsk, Uyarskiy and Partizanskiy districts of the Krasnoyarsk Territory.

ЗДЕСЬ ДОБЫВАЮТ ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЕ СОРТОМАРКИ УГЛЯ «2БР», «2БПКО», «2БМСШ», «3БР», «3БПКО», «3БМСШ».

It produces high-quality grade coal «2BR», «2BPKO», «2BMSSH», «3BR», «3BPKO», «3BMSSH».

3,5 МЛН ТОНН В ГОД
3,5 million tons of year

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ РАЗРЕЗА ПЕРЕЯСЛОВСКИЙ
The production capacity of the Pereyaslovsky open-pit mine

РАЗРЕЗ АБАНСКИЙ

Razrez Abansky

Разрез Абанский (Абанское месторождение) расположен в 7 км на северо-восток от районного центра п. Абан и 60 км на север от г. Канск и ст. Канск-Енисейский Красноярского края.
Для увеличения объемов добычи был запущен новый участок Тасеевский Суховского месторождения.
Его производственная мощность – до 90 тыс. тонн в год.
Промышленный потенциал Абанского разреза имеет возможность увеличить мощность до 1 и более млн тонн угля в год.

The Abansky open-pit mine (Abanskoye deposit) is located 7 km northeast of the district center of the village of Aban and 60 km north of Kansk and art. Kansk-Yenisei of the Krasnoyarsk Territory.
To increase production volumes, a new coal mine of the Taseevsky Sukhovsky field was launched. Its production capacity is up to 90 thousand tons per year.
The industrial potential of the Abansky open-pit mine has the ability to increase the capacity to 1 million tons of coal per year or more.

НА РАЗРЕЗЕ АБАНСКИЙ ДОБЫВАЮТ УГОЛЬ МАРКИ «2БР».

At the Abansky open-pit mine, coal grade «2BR» is mined.

90 ТЫС ТОНН В ГОД

90 thousand tons of year

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ РАЗРЕЗА АБАНСКИЙ

The production capacity of the Abansky open-pit mine

РАЗРЕЗ САЯНО-ПАРТИЗАНСКИЙ
Razrez Sayano-Partizansky

Разрез Саяно-Партизанский введен в эксплуатацию в 2011 году. Разрез располагается в предгорье Саян, на стыке двух районов Красноярского края — Саянского и Партизанского. На предприятии добывают уголь марок «Д», «Г» и «ДГ». Газовый уголь – одна из универсальных марок твердого топлива. Она относится к энергетическим, но из нее также можно получать кокс.

The Sayano-Partizansky open-pit mine was put into operation in 2011. The open-pit is located in the foothills of the Sayan Mountains, at the junction of two districts of the Krasnoyarsk Territory — Sayan and Partizansky. The company produces coal grades «D», «G» and «DG». Gas coal is one of the universal brands. It belongs to the energy, but you can also get coke from it.

ОСНОВНОЙ ЭКСПОРТНЫЙ ПРОДУКТ РАЗРЕЗА САЯНО-ПАРТИЗАНСКИЙ – УГОЛЬ СОРТОМАРКИ «ГОМСШ».

The main export product of the Sayano-Partizansky open-pit mine is coal of the GOMSSH grade.

1,5 МЛН ТОНН В ГОД
1,5 million tons per year

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ РАЗРЕЗА САЯНО-ПАРТИЗАНСКИЙ
The production capacity of the Sayano-Partizansky open-pit mine

РАЗРЕЗ СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ

Razrez Severo-Vostochny

Разрез Северо-Восточный – старейшее угледобывающее предприятие в составе активов группы «Русский Уголь». Энергетический уголь здесь добывают открытым способом с 1932 года.

Разрез Северо-Восточный расположен в Амурской области и отрабатывает запасы угля Райчихинского буроугольного месторождения.

The Severo-Vostochny open-pit mine is the oldest coal mining enterprise in the assets of the Russian Coal Group. Thermal coal has been mined here in an open-pit way since 1932.

The Severo-Vostochny open-pit is located in the Amur region and works out coal reserves of the Raichikhinsky brown coal deposit.

НА РАЗРЕЗЕ «СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ» ДОБЫВАЮТ УГОЛЬ МАРОК «2БПК», «2БОМСШ», «2БР».

Coal grades «2BPC», «2BOMSSH», «2BR».

1МЛН ТОНН В ГОД
1 million tons per year

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ РАЗРЕЗА СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ
The production capacity of the Severo-Vostochniy open-pit mine

РАЗРЕЗ ЕРКОВЕЦКИЙ

Razrez Yerkovetsky

Разрез Ерковецкий введен в эксплуатацию в 1991 году. Он расположен в Амурской области и отрабатывает запасы угля Ерковецкого буроугольного месторождения.

The Yerkovetsky open-pit mine was put into operation in 1991. It is located in the Amur region and works out the coal reserves of the Yerkovetsky brown coal deposit.

МАРКА ДОБЫВАЕМОГО УГЛЯ НА РАЗРЕЗЕ ЕРКОВЕЦКИЙ – «2БР».

The brand of coal produced at the Yerkovetskiy open-pit mine is «2BR».

2.1 МЛН ТОНН В ГОД
2.1 million tons per year

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ РАЗРЕЗА ЕРКОВЕЦКИЙ
The production capacity of the Yerkovetskiy open-pit mine

АО «КУЗБАССКАЯ ТОПЛИВНАЯ КОМПАНИЯ» / РАЗРЕЗ ВИНОГРАДОВСКИЙ

JSC «Kuzbasskaya Toplivnaya Company»/ Vinogradovsky open-pit mine

Производственные активы «Кузбасской Топливной Компании» включают угольный разрез Виноградовский, отрабатывающий запасы Караканского месторождения, а также две обогатительные фабрики «Каскад-1» и «Каскад-2», введенные в эксплуатацию в 2010 и 2012 годах, и собственную железнодорожную инфраструктуру.

Проектная мощность всех горных участков разреза Виноградовский позволяет добывать до 18 млн тонн угля в год и перерабатывать на двух высокопроизводительных обогатительных фабриках до 8 млн тонн топлива в год.

Компания является оператором розничной сети в 4 регионах Западной Сибири и обеспечивает углём более 400 тысяч домохозяйств и более 1 тысячи муниципальных и коммерческих котельных.

The production assets of the «Kuzbasskaya Toplivnaya Company» include the Vinogradovsky open-pit mine, work out of the reserves of the Karakansky deposit, as well as two washing plants «Cascad-1» and «Cascad-2» , commissioned in 2010 and 2012, and its own railway infrastructure.

The design capacity of all mining sections of the Vinogradovsky open-pit mine allows to extract upto 18 million tons of coal per year and process up to 8 million tons of fuel per year at two high-performance washing plants.

The company is a retail network operator in 4 regions of Western Siberia and provides coal to more than 400 thousand households and more than 1 thousand municipal and commercial boiler houses.

«КТК» ПРОИЗВОДИТ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УГОЛЬ МАРКИ «Д», который является низкозольным, малосернистым, с высокой теплотворной способностью и предназначается для использования в качестве энергетического топлива для выработки электроэнергии и тепла.

Energy coal grade «D» , which is low-ash, low-sulfur, with a high calorific value and is intended for use as an energy fuel for generating electricity and heat.

12,5 МЛН ТОНН В ГОД
12,5 million tons per year

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ РАЗРЕЗА ВИНОГРАДОВСКИЙ
The production capacity of the Vinogradovsky open-pit mine

ОБОГАТИТЕЛЬНЫЕ ФАБРИКИ
Washing plants

Технологический процесс состоит из 12 этапов и позволяет обогащать уголь разного сорта – от 0,2 до 150 мм. Процесс обогащения угля организован с учетом соблюдения экологических норм и требований.

Использование воды осуществляется по замкнутому циклу с обработкой на очистных сооружениях. Вода, очищенная до установленных норм, возвращается на фабрику для процесса переработки угля и других хозяйственных нужд.

В результате переработки потребитель получает топливо с калорийностью 5 500 – 5 700 ккал/кг.

Two washing plants, with a total capacity of 8 million tons of coal, have an hourly output of 1250 tons/hour. The twelve-stage process of coal enrichment is from 0.2 to 150 mm. Water is used in a closed cycle, and is purified to established standards, being reused for coal processing and other needs. The final result is 5500–5700 kcal/kg.

Two washing plants - total hourly capacity – 1250 tons/hour

8 МЛН
ТОНН УГЛЯ
8 million tons
of coal

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ ОБОГАТИТЕЛЬНЫХ ФАБРИК
The production capacity of the washing plants

УГЛЕХИМИЧЕСКИЕ ЛАБОРАТОРИИ
Coal chemical laboratories

На предприятиях действует многоступенчатый контроль качества угольной продукции: определение качественных показателей угля в собственных углехимических лабораториях, а также с привлечением независимых международных компаний, результат которого подтверждает соответствие угольной продукции международным требованиям.

На каждую партию груза выпускается сертификат качества

A quality certificate is issued for each cargo batch

7 углехимических лабораторий, которые проводят технический анализ продукции: на влагу, золу, серу, выход летучих веществ, калорийность.

7 coal chemical laboratories conduct technical analysis of the products, including moisture, ash, sulfur, volatile matter content, and calorific value.

За сутки мы делаем 100-120 проб, определяем главные показатели качества угля: рабочая влага, зола, калорийность, летучие вещества, сера.

We perform 100-120 tests per day to determine the key quality indicators of coal: working moisture, ash, calorific value, volatile matter, and sulfur.

Quality control of coal products is conducted through a multy-step process at our facilities: the assessment of coal quality indicators in our own coal chemical laboratories and the involvement of independent international companies to confirm compliance with international requirements.

Элементный анализатор определяет сразу 4 элемента – азот, углерод, водород и серу.

An elemental analyzer determines 4 elements: nitrogen, carbon, hydrogen, and sulfur.

Калориметр полностью автоматический – сам набирает кислород и наливает воду. Результат высвечивается на табло.

The calorimeter is fully automated, as it automatically fills with oxygen and water. The result is displayed on the screen.

ЭКОЛОГИЯ
Ecology

Очистные сооружения с использованием инновационной отечественной технологии Dyclar

Wastewater treatment facilities using innovative domestic technology Dyclar

Полностью автоматизированная технология многоуровневой очистки воды до норм рыболовно - хозяйственных водоемов

Fully automated multi-level water purification technology for compliance with fishing standarts

РУССКИЙ УГОЛЬ | КУЗБАССКАЯ ТОПЛИВНАЯ КОМПАНИЯ

Восстановительные мероприятия биологических ресурсов, лесовосстановление, рекультивация нарушенных земель

Restoration measures of biological resources: reforestation, recultivation of disturbed lands, etc.

Поддержка и финансирование особо охраняемых природных территорий

Верификация парниковых газов

Support and financing of specially protected natural areas

Verification of greenhouse gases

ruscoal.ru I ktk.company

Дизайн, верстка:
Т. Комолкина, М. Плиева
Главный редактор:
З. Марзаганова

Design:
T. Komolkina, M. Plieva
Chief-editor:
Z. Marzaganova

КОНТАКТЫ
Contacts

107031,
г. Москва, ул. Петровка, д. 10
тел./факс: +7 (495) 225 25 05
reception@ruscoal.ru

10, Petrovka st., Moscow,
Russia, 107031,
tel./fax: +7 (495) 225 25 05
reception@ruscoal.ru